



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 December 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 85(g) повестки дня

Устойчивое развитие: Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Азанау Тадессе **Абреха** (Эфиопия)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждение по существу пункта 85 повестки дня (см. A/59/483, пункт 2). Решения по подпункту (g) были приняты на 18-м и 27-м заседаниях 27 октября и 5 ноября 2004 года. Отчет о рассмотрении Комитетом данного подпункта содержится в соответствующем кратком отчете (A/C.2/59/SR.18 и 27).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/59/L.9 и A/C.2/59/L.24

2. На 18-м заседании 27 октября представитель Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций» (A/C.2/59/L.9). Впоследствии Алжир, Андорра, Габон, Индонезия, Иордания, Исландия, Казахстан, Камбоджа, Кения, Китай, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Литва, Маршалловы Острова, Монголия, Республика Корея, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Уганда, Швеция и Южная Африка присоединились к числу авторов проекта резолюции, который гласит:

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/59/483 и Add.1–8.

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на главу 36 о содействии просвещению, информированию населения и подготовке кадров Повестки дня на XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3–14 июня 1992 года,

ссылаясь также на программу работы в области просвещения, информирования населения и подготовки кадров, принятую Комиссией по устойчивому развитию на ее четвертой сессии в 1996 году и дополненную на ее шестой сессии в 1998 году,

ссылаясь далее на соответствующие положения Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений), касающиеся образования, в частности на положение его пункта 124(d), касающееся Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 57/254 от 20 декабря 2002 года и 58/219 от 23 декабря 2003 года,

приветствуя тот факт, что Комиссия по устойчивому развитию на своей одиннадцатой сессии определила образование в качестве одной из сквозных тем своей многолетней программы работы,

вновь подтверждая согласованную на международном уровне цель в области развития, заключающуюся в обеспечении всеобщего начального образования, в частности того, чтобы к 2015 году дети во всем мире, как мальчики, так и девочки, могли завершать полный курс начальной школы,

принимая к сведению устный доклад, представленный на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о ходе ее подготовки к Десятилетию образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что образование является одним из неотъемлемых элементов обеспечения устойчивого развития,

1. *подтверждает,* что образование в интересах устойчивого развития имеет решающее значение для содействия обеспечению устойчивого развития, и в этой связи напоминает, что Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций начинается 1 января 2005 года;

2. *принимает к сведению* проект плана осуществления мероприятий на международном уровне, подготовленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в координации с другими соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, и просит Организацию в качестве назначенного ведущего учреждения продолжать содействовать проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительствами, Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими международными

организациями, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами;

3. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры распространить проект плана осуществления мероприятий на международном уровне среди всех государств-членов для представления ими замечаний с целью скорейшего завершения разработки плана;

4. *рекомендует* правительствам включить мероприятия по проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в свои соответствующие стратегии в области образования и национальные планы развития к 2005 году в консультации со всеми заинтересованными сторонами и с учетом, в надлежащих случаях, окончательного плана осуществления мероприятий на международном уровне;

5. *предлагает* правительствам способствовать повышению информированности населения о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и расширению участия в его проведении, в том числе на основе сотрудничества и по линии инициатив по привлечению гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, особенно на начальном этапе Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря предложить Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подготовить доклад о проведении Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций для представления Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Среднесрочный обзор хода проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций».

3. На 27-м заседании 5 ноября координатор Ева Томич (Словения) от имени заместителя Председателя Комитета Евы Анзорге (Польша) представила на рассмотрение и внесла устные изменения в проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций» (A/C.2/59/L.24), который она представила по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.9.

4. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/59/L.24 с внесенными в него устно изменениями (см. пункт 6).

5. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/59/L.24 проект резолюции A/C.2/59/L.9 был снят его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

6. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на главу 36 о содействии просвещению, информированию населения и подготовке кадров Повестки дня на XXI век¹, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась 3–14 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро,

ссылаясь также на программу работы в области просвещения, информирования населения и подготовки кадров, принятую Комиссией по устойчивому развитию на ее четвертой сессии в 1996 году² и дополненную на ее шестой сессии в 1998 году³,

ссылаясь далее на соответствующие положения Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴, касающиеся образования для содействия устойчивому развитию, в частности на его пункт 124,

ссылаясь на свои резолюции 57/254 от 20 декабря 2002 года и 58/219 от 23 декабря 2003 года,

особо отмечая в этой связи, что Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций начнется 1 января 2005 года,

с удовлетворением отмечая, что Комиссия по устойчивому развитию на своей одиннадцатой сессии определила образование в качестве одной из межсекторальных тем своей многолетней программы работы⁵,

вновь подтверждая согласованную на международном уровне цель в области развития, заключающуюся в обеспечении всеобщего охвата начальным образованием, в частности того, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.

² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 8* (E/1996/28), глава I, раздел C, решение 4/11, пункт 2.

³ Там же, *1998 год, Дополнение № 9* (E/1998/29), глава I, раздел B, решение 6/3, раздел C.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ См. резолюцию 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года.

принимая к сведению представленный 18 октября 2004 года на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи помощником Генерального секретаря по вопросам образования Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры устный доклад о ходе ее подготовки к Десятилетию⁶,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий⁷, в частности упоминание о проблеме «умения жить в условиях опасности», касающейся необходимости уделять особое внимание образованию и повышению осведомленности в увязке с Десятилетием, которая будет рассмотрена на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий 18–22 января 2005 года в Кобе, префектура Хиого, Япония⁸,

подчеркивая, что образование является одним из неотъемлемых элементов обеспечения устойчивого развития,

1. *вновь подтверждает*, что образование в интересах устойчивого развития имеет решающее значение для содействия обеспечению устойчивого развития;

2. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве назначенного ведущего учреждения содействовать проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, действуя в координации с другими соответствующими организациями и программами Организации Объединенных Наций, с учетом особых потребностей развивающихся стран;

3. *просит* Генерального секретаря обратиться к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с призывом как можно скорее, предпочтительно к началу Десятилетия, завершить подготовку проекта плана осуществления мероприятий Десятилетия на международном уровне, действуя в консультации с правительствами, Организацией Объединенных Наций и соответствующими международными организациями, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами, уточнив при этом его связь с существующими механизмами осуществления деятельности в области образования, в частности с Дакарскими рамками действий, принятыми на Всемирном форуме по образованию⁹, и Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций¹⁰;

4. *просит также* Генерального секретаря призвать Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить проект плана осуществления мероприятий на международном уровне руководящим органам Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для окончательного рассмотрения и утверждения;

⁶ См. A/C.2/59/SR.14.

⁷ A/59/228.

⁸ Там же, пункт 8.

⁹ См. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, *Final Report of the World Education Forum, Dakar, Senegal, 26–28 April 2000* (Paris, 2000).

¹⁰ См. резолюцию 56/116.

5. *рекомендует* правительствам изучить возможность, особенно после завершения подготовки и принятия плана осуществления мероприятий на международном уровне, учета мер по проведению Десятилетия в рамках их соответствующих систем образования и стратегий в области образования, а также, в надлежащих случаях, в национальных планах развития;

6. *предлагает* правительствам способствовать повышению информированности населения о Десятилетии и расширению участия в его проведении, в частности на основе сотрудничества с гражданским обществом и другими соответствующими заинтересованными сторонами и по линии инициатив по их привлечению, на начальном этапе Десятилетия;

7. *просит* Генерального секретаря предложить Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подготовить среднесрочный обзор хода проведения Десятилетия для представления Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии по подпункту, озаглавленному «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций».
